Porównanie tłumaczeń Ezdrasza 7:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A to jest odpis listu, który król Artachszast dał Ezdraszowi, kapłanowi, uczonemu, obeznanemu w treści przykazań* JAHWE i Jego ustaw, które nadał Izraelowi:**[1)2)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	A oto odpis listu, który Ezdrasz, kapłan, uczony, znawca treści przykazań i ustaw JAHWE nadanych Izraelowi, otrzymał od króla Artachszasta:
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A oto odpis listu, który król Artakserkses dał Ezdraszowi, kapłanowi i uczonemu, biegłemu w słowach przykazań JAHWE i w jego ustawach w Izraelu:
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A tenci jest przepis listu, który dał król Artakserkses Ezdraszowi, kapłanowi nauczonemu w zakonie, i biegłemu w tych rzeczach, które przykazał Pan, i w ustawach jego w Izraelu.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A wypis listu wyroku ten jest, który dał król Artakserkses Ezdraszowi kapłanowi, pisarzowi uczonemu w mowiech i w przykazaniach PANSKICH i w Ceremoniach jego w Izraelu.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A oto odpis dokumentu, który król Artakserkses wręczył Ezdraszowi, kapłanowi i uczonemu, znawcy słów przykazań Pana i Jego ustaw dla Izraela.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A to jest odpis listu, który król Artakserkses dał Ezdraszowi, kapłanowi, uczonemu, biegłemu w treści przykazań Pana i jego ustaw, jakie nadał Izraelowi:
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Oto odpis listu, jaki król Artakserkses przekazał Ezdraszowi, kapłanowi i uczonemu, który miał uczyć Izraela przykazań JAHWE i Jego zwyczajów:
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	A oto odpis dokumentu, który król Artakserkses dał Ezdraszowi, kapłanowi i pisarzowi, nauczycielowi przykazań i ustaw JAHWE dla Izraela:
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A oto odpis pisma, które przekazał król Artakserkses Ezdraszowi, kapłanowi i uczonemu, znawcy słów przykazań Jahwe i ustaw dla Izraela:
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І це переповідження наказу, який Артасаста дав Ездрі священикові писареві книги слів заповідей господних і його приписів для Ізраїля:
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A to jest odpis listu, który król Artakserkses dał Ezdraszowi, kapłanowi, uczonemu w Prawie, biegłemu w Israelu w rzeczach nakazanych przez WIEKUISTEGO oraz w Jego ustawach.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A oto odpis listu, który Król Artakserkses dał kapłanowi Ezdraszowi, przepisywaczowi – przepisywaczowi słów przykazań JAHWE i jego przepisów dla Izraela:

[1)] obeznanemu w treści przykazań : wg G: pisarzowi słów zwoju, τῷ γραμματεῖ βιβλίου λόγων.
[2)] List, <x>150 7:12-26</x>, pisany jest po aramejsku.